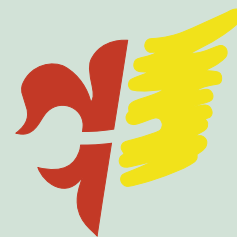


Lindegiger



Offizielles Mitteilungsblatt
Ausgabe Juni 2011



Endingen



Unterendingen

Gemeinde Unterendingen

Freitag, 17. Juni, 20.00 Uhr
im Mehrzweckgebäude

Einwohner-Gemeindeversammlung

anschliessend

Ortsbürger-Gemeindeversammlung

Gemeinde Endingen

Donnerstag, 9. Juni, 20.15 Uhr

Ortsbürger-Gemeindeversammlung

beim neuen Forstwerkhof, Steig

Freitag, 17. Juni, 20.15 Uhr

Einwohner-Gemeindeversammlung

Turnhalle Würenlingerstrasse

Editorial

«...hier zusammen sein»

Bloss ein Slogan, oder doch etwas mehr?

Behörden im Kanton, im Bezirk in den Regionen und Gemeinde arbeiten zurzeit an und in sehr vielen Projekten. Oft geht es darum, miteinander etwas zu bewegen, etwas zu tun oder auch zu belassen. Verändern bedeutet oft loslassen, sich Neuem stellen, umdenken und offen sein. Einige kämpfen, um Altes zu bewahren, weil es für sie richtig ist. Andere glauben die optimale Vision zu kennen und möchten diese schon morgen umgesetzt wissen. Ich finde es toll, wenn man seine klare Meinung transparent, offen und ehrlich äussern kann. Entsprechend klare Entscheide somit gefällt und von der Mehrheit danach getragen werden. Es gilt, allfällige «Gegner» nicht zu brüskieren und langen, andauernden Widerstand gegen die Projekte zu scheuern. Denn danach möchten wir doch alle wieder ... «hier zusammen sein».

Vielen Dank, dass auch Sie etwas dazu beitragen, um den Slogan leben zu lassen. Sei es in der Familie, innerhalb der Nachbarschaft, im Quartier, im Ortsteil, in der Badi, im Dorf, im Tal, im Bezirk... oder vielleicht sogar irgendwo sonst auf der schönen Welt.

Urs Ammann
Gemeinderat Endingen

Gemeinderat Endingen

■ Öffnungszeiten über Auffahrt, Pfingsten und Fronleichnam

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben an folgenden Tagen geschlossen:

Donnerstag, 2. Juni 2011 (Auffahrt)
Freitag, 3. Juni 2011
Montag, 13. Juni 2011 (Pfungstmontag)
Donnerstag, 23. Juni 2011 (Fronleichnam)

Bei Todesfällen ist ein Pickettdienst eingerichtet (Tel. 079 304 39 22 oder 079 291 67 69).

Das Bauamt Endingen ist bei Notfällen unter folgender Telefonnummer erreichbar: Telefon 056 242 18 13.

■ Traktandenliste zur Ortsbürgergemeindeversammlung vom Donnerstag, 9. Juni 2011, 20.15 Uhr, beim neuen Forstwerkhof, Steig (keine PP vorhanden)

1. Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 26. November 2010
2. Rechenschaftsbericht 2010; mündliche Berichterstattung
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2010
4. Genehmigung Dienstbarkeitsvertrag Durchleitungsrecht
5. Verschiedenes und Umfrage

■ Traktandenliste zur Einwohnergemeindeversammlung vom Freitag, 17. Juni 2011, 20.15 Uhr, Turnhalle Würenlingerstrasse

1. Protokolle der Einwohnergemeindeversammlung vom 26. November 2010 und der a. o. Einwohnergemeindeversammlung vom 27. Januar 2011
2. Rechenschaftsbericht 2010; mündliche Erläuterungen
3. Genehmigung der Jahresrechnung 2010
4. Genehmigung Kreditabrechnungen
 - 4.1 Projektierung Perspektive Surbtal
 - 4.2 Sanierung Baldingerstrasse
 - 4.3 Sanierung Baldingerstrasse (Anteil Wasserleitung)
 - 4.4 Sanierung Abwasserleitungen (3-Jahreskredit)
 - 4.5 Sanierung Wasserleitungen (3-Jahreskredit)
 - 4.6 Sanierung Gemeindestrassen (3-Jahreskredit)
 - 4.7 Verkehrssicherheitsmassnahmen Gemeindestrassen
5. Perspektive Surbtal; Teilprojekt Regionale Bauverwaltung; Genehmigung Stellenetat von 250 % zur Einführung einer regionalen Bauverwaltung Surbtal

6. Perspektive Surbtal; Teilprojekt Regionale Feuerwehr; Genehmigung Vereinbarung, Tarifreglement sowie Verpflichtungskredit von Fr. 200 000.– (Initialkosten brutto) für die Bildung der regionalen Feuerwehr
7. Genehmigung Verpflichtungskredit für den Ausbau der Quelle Loohof von Fr. 240 000.–
8. Zustimmung zum Einbürgerungsgesuch Familie Shterbani
9. Verschiedenes und Umfrage

■ Gesamtrevision Nutzungsplanung Siedlung und Kulturland

Seit Anfang Jahr 2011 arbeitet die Ortsplanungskommission, bestehend aus 7 interessierten Endinger EinwohnerInnen und Vertretern des Gemeinderates unter der Leitung des Ingenieurbüros Senn, Nussbaumen, an der Gesamtrevision der Nutzungsplanung Siedlung und Kulturland sowie der Überarbeitung der Dorfkernplanung.

Zurzeit ist die Kommission daran, die Inhalte des räumlichen Gesamtkonzeptes (RGK) zu diskutieren resp. definieren. Das RGK dient als Grundlage für die Ortsplanungsrevision. Folgende Personen gehören der Ortsplanungskommission an:

- Lukas Keller (Gemeindeammann, Vorsitz)
- Markus Burri (Gemeinderat)
- Patrick Sandmeier (Gemeindeschreiber)
- Franz Burger (Vertreter Gewerbe)
- Daniel Binder (Vertreter Bevölkerung)
- Seraina Conrad (Vertreterin Frauen)
- Jean-Paul Egloff (Vertreter Bevölkerung)
- Heinrich Hug (Vertreter Landwirtschaft/Loohof)
- Felix Müller (Vertreter Architekten)
- Otto Tschampion (Vertreter Alter)

■ Naturstromprodukt «AEW Flussperle»

Die Einwohnergemeinde Endingen ist per Lieferbeginn 1. April 2011 am Naturstromprodukt «AEW Flussperle» beteiligt. Der Strombezug mit ökologischem Mehrwert aus Schweizer Wasserkraft wird im Kraftwerk Augst produziert.

Für den Jahres-Energiebedarf der öffentlichen Anlagen von Endingen von 525 167 kWh/a ist mit geringen jährlichen Mehrkosten zu rechnen.

■ Leitsätze Gemeinde Endingen – «Fresh up»

Der Gemeinderat hat anlässlich von zwei Klausursitzungen die Leitsätze der Gemeinde Endingen 2006–2013 überarbeitet und auf die aktuellen Bedürfnisse und die laufenden

Projekte angepasst. Die Leitsätze sind ab der Homepage (Rubrik: Politik) downloadbar.

■ Sommerzeit – Ruhestörungen

Jetzt beginnt wieder die Zeit des Rasenmähens. Die Bevölkerung wird bei dieser Gelegenheit darauf hingewiesen, dass gemäss dem Polizeireglement der Gemeinde Endingen von 12 bis 13 Uhr und von 22 bis 6 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere das Rasenmähen sowie der Einsatz anderer lärmiger Maschinen und Werkzeuge im Freien verboten ist. Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen lärmerzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie den Werkstätten untersagt. Kurzfristige Arbeiten zur Behebung von Notständen sind zulässig.

Zudem sind wir froh, wenn uns auch Litteringfälle umgehend und am besten zusammen mit einem Foto gemeldet werden, damit wir das Vergehen der Regionalpolizei zur weiteren Untersuchung und Bearbeitung weiterleiten können.

■ Baubewilligungen

Der Gemeinderat hat folgende Baubewilligungen erteilt:

- Schleuniger, Sabrina, im Baumgarten 7, Endingen; Vergrösserung Dachflächenfenster
- Senn B. + L., Ifang 1, Endingen
- Einfriedigung

■ Baukommission – nächste Sitzungen

Die nächsten Sitzungen der Baukommission finden am 1. Juni und 29. Juni 2011 statt. Gesuche sind bis am 25. Mai bzw. 22. Juni 2011 einzureichen. Gesuche für Kleinbauten und geringfügige Bauprojekte (ohne öffentliche Auflage) werden auch zwischenzeitlich erledigt.

Kanzlei Endingen

■ Öffnungszeiten der Gemeindekanzlei

Montag: 8.30 – 11.30 Uhr und
14.00 – 18.00 Uhr

Dienstag – Freitag: 8.30 – 11.30 Uhr
und 14.00 – 16.30 Uhr

Ausserhalb der Schalteröffnungszeiten, Termine nach Vereinbarung (Tel. 056 242 13 69)

■ Grüngutabfuhr

Ab dem 1. April 2011 findet die Grüngutabfuhr wieder im Wochenrhythmus statt.

■ Wichtige Termine 2011

Sommer-GV Ortsbürger	9. Juni, 20.15 Uhr
Sommer-GV Einwohner	17. Juni, 20.15 Uhr
1.-August-Feier	1. August, 19 Uhr
Senioren-Ausflug	16. August, 13 Uhr
Jungbürgerfeier Surbtal	19. August, 17 Uhr (neu)
6. Dorfspaziergang mit dem Gemeinderat	16. Oktober, 10.30 Uhr
Eidg. Abstimmung/Nationalrats-Wahlen	23. Oktober
Präsidenten-Konferenz	14. November, 20 Uhr
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	18. November, 19.30 Uhr
Eidg. Abstimmung	27. November

■ Events in der Badi Endingen 2011

Spielnachmittage immer am Mittwoch in den Sommerferien	6. Juli, 13. Juli, 20. Juli, 27. Juli, 3. August jeweils von 12 – 16 Uhr
Mondschein-Schwimmen immer am Freitag in den Sommerferien.	8. Juli, 15. Juli, 22. Juli, 29. Juli, 5. August Badi offen bis 22 Uhr
Volleyballturnier mit JAST	29. Juni 2011 ab 15 Uhr
Übernachten im Freibad	23./24. Juli
Arschbomben-Wettbewerb	7. August ab 15 Uhr
Wasserolympiade mit Bajazzo	21. August von 14 – 17 Uhr
Mensche-Töggele-Turnier mit JAST	10. September ab 15 Uhr

■ Hinweis

Die Grüngutabfuhr vom Montag, 13. Juni 2011 (Pfungstmontag), wird auf **Dienstag, 14. Juni**, verschoben.

■ Grauabfuhr – Hinweise

Um die Kehrriechtabfuhr zu gewährleisten, muss der Kehrriech bis spätestens um **8 Uhr am Freitagmorgen** bereitstehen.

■ Alteisen

Es dürfen ausser Alteisen kein Kunststoff, Steine, Holz etc. beim Alteisen entsorgt werden.

■ Altglas

Wir bitten Sie, darauf zu achten, dass Kunststoff und Porzellan nicht mit dem Altglas gemischt wird.

■ Bauschutt – Asche – Flachglas

Jeden **1. Samstag im Monat von 11.00 – 11.45 Uhr** beim Entsorgungsplatz

Gemeinderat Unterendingen

■ Öffnungszeiten über Auffahrt und Fronleichnam

Die Büros der Gemeindeverwaltung bleiben am Donnerstag, 2. und 23. Juni 2011 (Auffahrt und Fronleichnam), den ganzen Tag geschlossen.

Bei Todesfällen ist ein Pikettdienst eingerichtet (Tel. 079 304 39 22 oder 079 291 67 69).

■ Traktanden der Einwohnergemeindeversammlung vom 17. Juni 2011

1. Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 19. November 2010
2. Rechenschaftsbericht des Gemeinderates pro 2010
3. Genehmigung der Verwaltungs- und Bestandesrechnung 2010 Einwohnergemeinde und Hauenstein-Fonds
4. Genehmigung eines Zusatzkredites für die Neuerstellung Unterstand Bushaltestelle Richtung Eendingen in der Höhe von Fr. 10 000.–
5. Perspektive Surbtal; Teilprojekt Feuerwehr; Genehmigung der Initialkosten von Fr. 12 000.– für die Anpassung der Fahrzeuge und Geräte und Genehmigung Vereinbarung und Tarifreglement der gemeinsamen Feuerwehr Surbtal
6. Verschiedenes und Umfrage

■ Traktanden der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 17. Juni 2011

1. Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 19. November 2010
2. Rechenschaftsbericht des Gemeinderates pro 2010
3. Genehmigung der Verwaltungs- und Bestandesrechnung 2010
4. Verschiedenes und Umfrage

■ Wichtige Termine 2011

Sommer-GV Einwohner/Ortsbürger	17. Juni
1.-August-Feier	1. August, 19 Uhr
Jungbürgerfeier Surbtal	19. August, 17 Uhr (neu)
Eidg. Abstimmung/Nationalrats-Wahlen	23. Oktober
Präsidenten-Konferenz	14. November, 20 Uhr
Winter-GV Einwohner und Ortsbürger	25. November
Eidg. Abstimmung	27. November

■ Aktenauflage

Sämtliche Unterlagen zu den einzelnen Geschäften liegen ab 3. Juni 2011 bis zur Gemeindeversammlung während den ordentlichen Schalterstunden in der Gemeindekanzlei zur Einsichtnahme auf

■ Baubewilligungen

– Meyer R. und J., Im Tal 170; Anbau Nord-Osten an Garage und Hausaussewand

■ Schulzahnpflege Kindergarten und Primarschule Unterendingen

Ende März teilte Frau Silke Zenk, Lengnau, ihre Demission als Schulzahnpflegerin per Ende Juli 2011 mit.

Frau Zenk wird für ihre Arbeit zugunsten der Primarschule sowie des Kindergartens Unterendingen der beste Dank ausgesprochen.

Der Gemeinderat Unterendingen wählt Frau Marlene Keller, Eendingen, als neue Schulzahnpflegerin für den Rest der Amtsperiode 2010 – 2013. Der Gemeinderat heisst Frau Kel-

ler herzlich willkommen und freut sich auf eine angenehme Zusammenarbeit.

■ Sommerzeit – Ruhestörungen

Jetzt beginnt wieder die Zeit des Rasenmäehens. Die Bevölkerung wird bei dieser Gelegenheit darauf hingewiesen, dass gemäss dem Polizeireglement der Gemeinde Unterendingen von 12 bis 13 Uhr und von 22 bis 6 Uhr sämtliche lärmintensiven Verrichtungen, insbesondere das Rasenmähen sowie der Einsatz anderer lärmiger Maschinen und Werkzeuge im Freien verboten ist. Zudem sind an Sonn- und gesetzlichen Feiertagen lärm erzeugende Arbeiten im Innern von Wohngebäuden, im Freien sowie den Werkstätten untersagt. Kurzfristige Arbeiten zur Behebung von Notständen sind zulässig.

Zudem sind wir froh, wenn uns auch Litteringfälle umgehend und am besten zusammen mit einem Foto gemeldet werden, damit wir das Vergehen der Regionalpolizei zur weiteren Untersuchung und Bearbeitung weiterleiten können.

Kanzlei Unterendingen

■ Öffnungszeiten der Gemeindekanzlei

Dienstag: 9.00 – 11.30 Uhr und
14.00 – 16.00 Uhr
Donnerstag: 14.00 – 16.30 Uhr

Ausserhalb der Schalteröffnungszeiten Termine nach Vereinbarung (Tel. 056 242 11 67 oder Tel. 056 242 13 69)

■ Öffnungszeiten des Abendschalters:

Von 18.00 bis 19.00 Uhr

■ Termine Abendschalter

Montag, 30. Mai 2011, entfällt

Montag, 13. Juni 2011, entfällt

(Pfingstmontag)

Montag, 27. Juni 2011

■ Nächste Daten Grüngutabfuhr

Montag, 30. Mai 2011

Dienstag, 14. Juni 2011

Montag, 27. Juni 2011

Montag, 11. Juli 2011

■ Grauabfuhr – Hinweise

Um die Kehrriichtabfuhr zu gewährleisten, muss der Kehrriicht bis spätestens um **8 Uhr am Freitagmorgen** bereitstehen.

Aus beiden Gemeinden

■ Landammann-Stammtisch

In seinem Jahr als Landammann besucht Herr Dr. Urs Hofmann in jedem Bezirk einen Stammtisch und steht der Bevölkerung Red und Antwort. Der 3. Stammtisch findet im Bezirk Zurzach statt, am **Dienstag, 14. Juni 2011, ab 17.30 Uhr, Restaurant Warteck, Leibstadt.** Die Bevölkerung ist herzlich zu dieser Veranstaltung eingeladen.

■ Sind Ihre Ausweise noch gültig

Planen Sie bereits die nächsten Ferien? Bitte

kontrollieren Sie rechtzeitig, ob Ihre Identitätskarte oder der Reisepass noch gültig ist. Die Neuausstellung dauert für die Identitätskarte sowie für den Reisepass ungefähr 2 Wochen. An die Fotos werden hohe Anforderungen gestellt. Die Identitätskarte muss auf der Einwohnerkontrolle beantragt werden. Der Reisepass, wie auch das Kombi (Pass und ID) müssen direkt beim Passamt in Aarau (062 835 19 28) beantragt werden. Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an die Einwohnerkontrolle.

■ Saisonöffnung Badi Endingen

Bei schönstem Wetter konnte am Muttertag, 8. Mai 2011, die Badi Endingen die Türen zur neuen Saison öffnen. Wie letztes Jahr läutete Ressortgemeinderat Urs Ammann um 13 Uhr, in sportlicher Manier, die Badesaison ein. Nach einem «50 m Schwumm» sowie einem eleganten Kopfsprung vom Sprungturm war die Badesaison 2011 offiziell eröffnet. Im Anschluss gab es für die anwesenden Mütter auf der sehr schön hergerichteten Sonnenterrasse eine kleine Überraschung.

Mit zunehmender Wärme vergnügten sich im Laufe des Nachmittags gegen 100 kleinere und grössere Gäste in der Badi. Ein wirklich toller, gelungener Start mit wunderschöner Sommerstimmung.

Kulinarisch wurde man vom neuen Kioskpächter, Holger Frenk, und Team verwöhnt. Das

reichliche Angebot lässt auch diesbezüglich auf eine vielversprechende Saison schliessen.

Für den reibungslosen Badebetrieb wird, wie bereits letztes Jahr, Badmeisterin Marianne Frenk besorgt sein. Günter Kramer und Hanspeter Keller, vom Hausdienst-Team, beide zwischenzeitlich entsprechend ausgebildet, können eine allfällige Stellvertretung sicherstellen. Alle hoffen natürlich auf eine sonnenreiche und unfallfreie Badesaison 2011.

In diesem Sinne hoffen alle Mitwirkenden auf möglichst viele Gäste in der «Wohlfühloase Endingen» und freuen sich, Sie begrüssen zu dürfen.

Auf erholsame Stunden und schöne Momente

Das Badi-Team Endingen



■ Kreisschulpflege Surbtal

Klausurtagung der Kreisschulpflege Surbtal und der Schulleitungen zum Thema Externe Schulevaluation

Am Freitagnachmittag, 6. Mai 2011, haben sich Kreisschulpflege und Schulleitung zur Klausurtagung getroffen, um die Dimensionen für den Fokus der kommenden externen Evaluation festzulegen.

Kreisschulpflegemitglieder sowie die Schulleitungen trafen sich um 13.30 Uhr im Gemeindehaus Freienwil.

Ende Jahr wird die Kreisschule Surbtal durch die Fachhochschule Nordwestschweiz extern evaluiert werden. Diverse vom Kanton bereitgestellte Papiere dienen als Arbeitsgrundlage. Ein Portfolio mit allen an der Schule verwendeten Dokumenten muss bereitgestellt werden. Zu Beginn der Tagung präsentierte der Hauptschulleiter, Beat Widmer, den Anwesenden die bereits erstellten Papiere. Dazu gehören beispielsweise das Funktionendiagramm, das Schulprogramm und das Organigramm.

Anschliessend präsentierte die Kreisschulpflegepräsidentin, Lydia Spuler, den Anwesenden die 15 Dimensionen, welche zur Auswahl standen. Es galt, 6 Dimensionen auszusuchen, damit das Evaluationsteam das Augenmerk auf diese Punkte legen können. Kreisschulpflege- und Schulleitungsmitgliedern fiel es leicht, für unsere Kreisschule die geeigneten Dimensionen auszusuchen.

Nach einer Kaffeepause machte sich die Gruppe an die Arbeit, zu den ausgewählten Dimen-

Mitarbeiter/in für Badi-Kiosk gesucht.

Gerne Student/in oder Hausfrau/mann
KEINE Schüler

Vor allem für Mittwoch-/Freitagnachmittag und das Wochenende.

Interesse?

Dann melden Sie sich beim Kiosk-Pächter Holger Frenk
Telefon 079 886 86 69

Oder direkt in der Badi vorbeikommen.

Ich bin ab 8 Uhr morgens vor Ort.

sionen jeweils eine Selbstdeklaration zu erstellen. Um auch die Ansicht der Lehrpersonen einfließen lassen zu können, stiessen für diese Arbeit zwei Lehrkräfte dazu. In zwei Gruppen wurde zu je drei Dimensionen die zur Kreisschule Surbtal passende Deklaration erstellt. Anschliessend stellten sich die beiden Gruppen ihre Arbeit gegenseitig vor. Es wurde diskutiert, bis eine gemeinsame Ansicht zu den gewählten Bereichen klar definiert und niedergeschrieben werden konnte.

Die Kreisschule Surbtal ist nach dieser Klausurtagung bereit für die kommende externe Schulevaluation, welche der Schulpflege, der Schulleitung und den Lehrpersonen wichtige Anhaltspunkte zur Weiterentwicklung und Verbesserung der Qualität unserer Schule geben wird.

Nach einem gemeinsamen Spaziergang nach Hertenstein fand diese Klausurtagung im Restaurant Jägerhaus einen gemütlichen Ausklang.

■ Freier Schiessverein Unterendingen Schützengesellschaft Endingen

Obligatorische Schiesstage

2. Tag Mittwoch, 8. Juni 18 – 19 Uhr
3. Tag Mittwoch, 10. August 18 – 19 Uhr
4. Tag Mittwoch, 24. August 18 – 19 Uhr

Zur Erfüllung der Schiesspflicht ist mitzubringen:
– das Aufforderungsschreiben mit den Klebetiketten

- das Dienstbüchlein
- das Schiessbüchlein oder der militärische Leistungsausweis
- die persönliche Dienstwaffe

Überlassung der persönlichen Waffe

Anrecht auf die unentgeltliche Überlassung der persönlichen Dienstwaffe hat, wer in den letzten drei Jahren mindestens zwei Mal das Obligatorische und zwei Mal das Feldschiessen geschossen hat.

■ Ref. Kirchgemeinde Tegerfelden Herzliche Einladung zum Seniorentreff/Spielmittag

jeweils am Freitagnachmittag von 14 bis 17 Uhr im Kirchgemeindesaal in Tegerfelden

Nächste Daten:

3. und 17. Juni 2011

Bei Kaffee, Tee und Kuchen machen wir Spiele und haben es gemütlich.

Eintritt: Fr. 2.–

Alle sind herzlich willkommen.

■ Aargauischer Anwaltsverband

Unentgeltliche Rechtsauskunft

In Böttstein, Döttingen, Klingnau, Leuggern und Bad Zurzach werden weiterhin unentgeltliche Rechtsberatungen angeboten. Die Mitglieder des aargauischen Anwaltsverbandes erbringen diese Dienstleistung freiwillig und unentgeltlich. Wo sonst Hemmschwellen zur Kontaktaufnahme mit einem Anwaltsbüro bestehen könnten, kann auf unkomplizierte Art

in einer kurzen mündlichen Besprechung der Ratschlag eines erfahrenen Anwalts beigezogen werden.

Alle Ratsuchenden sind gebeten, um 18 Uhr an den Auskunftsstellen zu sein. Wartet bis 18.30 Uhr niemand mehr, wird die Stelle geschlossen.

	Juni	Juli
Bad Zurzach	–	–
Klingnau	–	–
Döttingen	23	–
Böttstein	13	–
Leuggern	–	–
Bad Zurzach	Amtshaus, Sitzungszimmer Erdgeschoss	
Klingnau	Schloss Klingnau, 1. Stock, Raum 11	
Döttingen	Gemeindehaus, Sitzungszimmer	
Böttstein	Gemeindehaus Kleindöttingen Sitzungszimmer Erdgeschoss	
Leuggern	Gemeindehaus Leuggern, Mehrzweckraum 2. Stock	

Architekturbüro Felix Müller

Weidgasse 10
5304 Endingen

Tel. 056 242 18 82
Natel 079 288 27 43
Fax 056 242 10 35
felix@arch-mueller.ch



ALT

Bäckerei Alt

Marktgasse 6
5304 Endingen
Tel. 056 242 11 49
Fax 056 242 18 14
beckalt@cwmail.ch

Apéro – Partybrote
Dessertbuffets – Tortenkreationen



coiffeure chäller

Irène Keller | 5305 Unterendingen | Tel. 056 242 11 94

Coiffeursalons mit individueller
Beratung ohne Zeitdruck

Senioren-Ecke

Pro Senectute Mittagstisch

Der gemeinsame Mittagstisch der SeniorInnen findet am **Donnerstag, 30. Juni, um 11.30 Uhr im Altersheim Würenlingen** statt.

Nähere Informationen können bei Frau Brigitte Schuppisser, Tel. 056 242 12 65, eingeholt werden.

Wöchentliche Aktivitäten der SeniorInnen

«Fit ab 60», Montag, 8.45 – 9.45 Uhr, alte Turnhalle Endingen.

Kontakt: Marianne Süss, Tel. 056 249 30 60

Turnen «fit und zwäg»

Mittwoch, 14 – 15 Uhr, alte Turnhalle Endingen.

Kontakt: Jacqueline Santschi, Tel. 056 282 16 08

«Fit ab 60»

Mittwoch, 19.30 – 20.30 Uhr, alte Turnhalle Endingen.

Kontakt: Margrit Keller, Telefon 056 242 14 51

Walking-Treff

Donnerstag, 8.30 Uhr, Parkplatz Mehrzweckhalle Endingen. Kontaktperson: Marianne Süss, Telefon 056 249 30 60

Neue TeilnehmerInnen sind jederzeit herzlich willkommen.

Familien-Ecke

Familientreff Bajazzo

Chrabbelgruppe Purzelino

Die Chrabbelgruppe für Eltern mit Kindern bis ca. 3 Jahre trifft sich jeden 2. Dienstag im Ostschulhaus in Endingen von 15 – 17 Uhr. Daten im Juni: 14. und 28. 6. Weitere Infos bei Sandra Eberhard, Tel. 056 242 26 38.

Chrabbel-Kafi

Mütter mit ihren Kindern sind herzlich eingeladen, jeden vierten Donnerstag im Monat mit uns im Spielgruppenzimmer zu verbringen, um bei einer Tasse Kaffee und frischem Zopf interessante Gespräche zu führen und sich auszutauschen, während die Kinder spielen, lachen und neue Freundschaften schliessen. Nächster Treff: **23. Juni 2011** ab 9 Uhr. Unkostenbeitrag.

Spielgruppe Purzel

Die Anmeldungen für die Spielgruppe Purzel für Kinder, die zwischen dem 1. Mai 2007 und dem 30. April 2009 geboren sind, sind verschickt worden. Sollte eine Familie keine Anmeldung erhalten haben, gibt Sandra Eberhard gerne Auskunft. Telefon 056 242 26 38, saendle.eberhard@bluewin.ch.

Veranstaltung im Juni

Kids-Golf Schnupperkurs

Mittwoch, 15. Juni, von 14 bis 16 Uhr auf dem Golfplatz in Bad Schinznach. Infos und Anmeldung bei Caroline Koch-Magri, 056 242 19 75, caroline.koch-magri@bluewin.ch.

Kinderflohmarkt

Samstag, 18. Juni, von 10 bis 13 Uhr auf dem Kiesplatz gegenüber von Denner in Endingen. Infos und Anmeldung bei Ramona Hoffmann, 076 545 44 45, hoffmanns@bluewin.ch.

Weitere Informationen finden Sie unter www.familientreff-bajazzo.ch.

Mütter-Väter-Beratungsstelle Zeitplan Juni 2011

Die Beratungen finden in der Regel jeden 2. und 4. Donnerstag des Monats im Ostschulhaus, Buckstr. 6, Endingen, statt. Am Vormittag ist eine Voranmeldung erforderlich (Telefon 056 245 42 40).

Donnerstag, 9. Juni 2011, 14 – 15.30 Uhr
Donnerstag, 23. Juni 2011, entfällt (Fronleichnam)

Telefonisches Beratungsangebot

Telefon 056 245 42 40

Montag, Mittwoch, Donnerstag und Freitag: 8.15 – 9.15 Uhr, Dienstag: 13.30 – 15 Uhr

Zu den übrigen Zeiten ist ein Telefonbeantworter eingeschaltet.



Endinger Weine
und Traubensaft vom
Rebgut Hörnli
bereiten immer Freude.

Fam. E. Bächli-Pfister Laden:
Natel 079 420 58 68 Marktgasse 7
Fax 056 242 11 34 Wohnung + Kelterei:
www.rebgut-hoernli.ch Rankstrasse 23

with design Beschriftungen aller Art
Reklameschilder / Lichtreklamen
Sieb- und Digitaldruck

Baldingerstrasse 13 Tel. 056 242 28 28
5304 Endingen Natel 079 658 12 26
Fax 056 242 28 30 info@with-design.ch
www.with-design.ch

Roland Weiss le GARAGE

Hirschengasse 6
5304 Endingen
Tel. 056 242 11 79
Fax 056 242 12 63
weiss.garage@bluewin.ch
www.garage-weiss.ch

Reparaturen aller Marken

Vereinsmitteilungen Juni 2011

■ Geologisches Tiefenlager Region Nördlich Lägern Wissen, worum es geht – und mitdiskutieren

Die Schweiz produziert seit 40 Jahren radioaktive Abfälle. Diese müssen laut Kernenergiegesetz in geologischen Tiefenlagern entsorgt werden. Ein möglicher Standort ist unsere Region Nördlich Lägern. Sie setzt sich aus 49 Gemeinden der Kantone Zürich, Aargau, Schaffhausen und dem benachbarten Deutschland zusammen.

Die Region ist jetzt aufgerufen, im laufenden Prozess zur Standortfindung mitzumachen. Dazu sind Einwohnerinnen und Einwohner der betroffenen Gemeinden als Delegierte für die Regionalkonferenz Nördlich Lägern gesucht. Auch Jugendliche ab 16 Jahren sind angesprochen.

Informieren Sie sich am Aufbauforum vom 25. Juni 2011 ab 13.30 Uhr bis 17 Uhr im reformierten Kirchgemeindehaus Bülach. Ab 13 Uhr werden ein kleiner Imbiss und Getränke serviert.

Aus organisatorischen Gründen bitten wir Sie, sich bei der Geschäftsstelle des Startteams Nördlich Lägern anzumelden, auf: info@startteam.ch oder unter Telefon 043 422 35 01. Für Rückfragen steht Ihnen die Geschäftsstelle Startteam Nördlich Lägern gerne zur Verfügung. Weiter Informationen (sowie eine Liste der betroffenen Gemeinden) finden Sie unter www.startteam.ch.



■ News von Solar Endingen European Solar Days (6. – 15. Mai 2011); Besuch aus der Nachbargemeinde Lengnau

Anlässlich der «Europäischen Tage der Sonne», hat die Interessengemeinschaft SOLE Lengnau am Samstagmorgen, 14. Mai 2011, die Endinger Photovoltaik-Gemeinschaftsanlage auf dem Turnhallendach der Bezirksschule besichtigt.

Den interessierten Lengnauern wurden durch die Verantwortlichen des Vereins Solar Endingen alle Aspekte bezüglich Entstehung, Organisation, Technik und Betrieb der PV-Anlage übermittelt. Auch kritische Punkte zur Photovoltaik wurden erörtert und behandelt.

Es ist erfreulich, dass die Endinger PV-Anlage auch von Investoren und Gönnern aus Lengnau unterstützt wird.

Durch die Besichtigung der auf dem Dach installierten Solarmodule, den Wechselrichtern sowie Instruktionen zum Monitoring, war der morgendliche Rundgang fast zu kurz bemessen.

Ebenfalls wurde über das «Visualisierungspanel» berichtet, welches im Eingangsbereich der Bezirksschule die Produktionsdaten online anzeigen wird. Das «Visualisierungspanel» wird

anlässlich des Solartages, am Samstag, 22. Oktober 2011, eingeweiht. Unter anderem wird an diesem Samstag ein attraktives Rahmenprogramm mit Prämierung der Schülerarbeiten, Fachreferaten und Lieferanten-Informationen angeboten.

In den Grussworten von Erika Elsässer, Präsidentin IG SOLE Lengnau, und Astrid Andermatt, Grossrätin, wurde festgehalten, dass die Anstrengungen im Bereich erneuerbarer Energien intensiviert werden müssen, damit eine nachhaltige Stromproduktion erreicht werden kann. Im Speziellen soll die Bevölkerung angehalten werden, Solarstrom zu kaufen, damit ein Markt entsteht und die Nachfrage unabhängig der staatlichen Förderung zu funktionieren beginnt.

Als Dank für das informative Referat überreichte Astrid Andermatt Urs Wild pure Sonnenenergie, ein Glas Honig und Power-Tee für den Frühstückstisch.

Beim anschliessenden Apéro, wo die Sonne aus dem Glas genossen wurde, gab es weitere rege Diskussionen.

Solar Endingen hofft, dass die IG SOLE sowie weitere interessierte Lengnauer wieder am Solartag, Samstag, 22. Oktober 2011, im Bezirksschulhaus Endingen begrüsst werden können.

■ «Cantars» – regionales Kulturereignis

(pdc) – Kirchenchöre aus dem Zuzibiet und sowie Chöre und Musiker aus dem übrigen Aargau konzertieren am Sonntag, 25. Juni, von 12 bis 24 Uhr zu jeder vollen Stunde in den Kirchen des Bezirkshauptortes: VM (Verenamünster), RK (Reformierte Kirche) und OK (Obere Kirche).

12 Uhr, VM:

«Laudate Dominum»

Münsterchor und Reformierter Kirchenchor Bad Zurzach.

13 Uhr, RK:

«Kirchenmusik – Ausdruck und Meditation»
Chorgemeinschaft Oberfreiamt.

14 Uhr, VM:

«Requiem»

Kirchenchor St. Johannes, Mellingen.

15 Uhr, RK:

«Geistliche Musik des Spanischen und des Südamerikanischen Barock»

Kirchenchor St. Barbara, Dietwil.

16 Uhr, VM:

«Pater noster – Vater unser»

Kirchenchor Lengnau und Singkreis Lengnau.

17 Uhr, RK:

«Barocke Orgelmusik»

Thomas Jäggi.

18 Uhr, VM:

«Evensong – Musikalisches Abendgebet»

Kirchenchor St. Maria, Würenlos.

19 Uhr, RK:

«Ave maris stella»

Orgelwerke, Ghasem Momenai.

20 Uhr, VM:

«Mozart und Haydn – Kirchenmusik der Wiener Klassik»

Kirchen-Männerchor Baldingen-Böbikon.

21 Uhr, RK:

«Cantate domino»

Chorgemeinschaft Künten-Stetten-Zufikon.

22 Uhr, RK:

«Organ meets Trumpets»

Verena Friedrich an Friends.

23 Uhr, OK:

«Auf der Kirchschwelle – Musik nicht nur für Kirchgänger!»

Vokalensemble Schaz.

Danach Schlusswort von Nationalrätin Pascale Bruderer Wyss und Mitternachtsumtrunk im Forum.

Vorverkauf: Volg-Filiale Lengnau, Telefon 056 241 16 15, und Raiffeisenbank Kleindöttingen, Tel. 056 269 10 60.

■ Schlusshock – GV des Landfrauenvereins Unterendingen

Konstruktive Diskussionen und ein solider Rechnungsabschluss

Die Landfrauen von Unterendingen konnten sich bei ihrem Schlusshock am 4. Mai 2011, dank der komfortablen finanziellen Situation des Vereins, wiederum im Restaurant Sonnenblick vom Wirte-Ehepaar Wälchi kulinarisch verwöhnen lassen.

Dem Vorstand war es ein Anliegen, auf diese Weise so vielen Vereinsmitgliedern als möglich Danke für die gute Zusammenarbeit im vergangenen Jahr zu sagen.

Da der Verein zurzeit ohne Präsidentin auskommen muss, führte Vorstandsmitglied Edeltraud Erb durch die Sitzung. Sie konnte 26 Vereinsmitglieder begrüßen.

Die Diskussionen verliefen rege und konstruktiv, und der gemeinsame Konsens wurde schnell gefunden. Alle Traktanden fanden die Zustimmung der Mitglieder.

Kassierin Nicole Hauenstein konnte auch für das vergangene Jahr einen soliden Rechnungsabschluss vorweisen.

Generell ist der Vorstand guter Hoffnung, die anfallenden Aufgaben auch weiterhin in der Konstellation mit vier Mitgliedern und ohne Präsidentin zu bewältigen, wobei ein fünftes Vorstandsmitglied oder sogar eine Präsidentin herzlich willkommen wäre.

Das Jahresprogramm 2011/12 soll im gewohnten Rahmen mit folgenden Schwerpunkten ablaufen: Brötle im Wald, Mitarbeit beim Nationalfeiertag, Landfrauenzmqorge, Seniorennachmittag, Töpfern, Abendbummel und Filmabend. Dabei stehen wie bisher vor allem Gemeinschaft und Kontaktpflege im Mittelpunkt.

Nach einem leckeren Dessert konnte Edeltraud Erb die 31. GV um 22.30 Uhr schliessen.

■ Freilichttheater «Surbtalbandi» – Suche von Requisiten aus den 50er-Jahren

Die Freilichtbühne Surbtal führt vom 2. September bis 17. September 2011 an 10 Abenden das Freilichttheater «Surbtalbandi» auf. Dieses Stück zeigt Handlungen aus den 50er-Jahren. Wir suchen deshalb zur Ausleihe Requisiten (Kleidungsstücke, Gegenstände aller Art) aus den 50er-Jahren. Gerne nehmen Corinne Rohner (056 241 24 63) oder Daniela Pfändler (056 282 28 57) Ihre Meldungen entgegen. Wir danken im Voraus für die Unterstützung. Auf unserer Homepage www.freilichtbuehnesurbtal.ch sind Details und die Spieldaten ersichtlich.

wir installieren wir reparieren



RUBAC HEIZUNG – SANITÄR AG
5305 Unterendingen
Telefon 056 242 11 70 Fax 056 242 17 71

www.rub-ag.ch kontakt@rub-ag.ch



Hirschengasse 7/9
5304 Endingen
Tel. 056 250 15 15
Fax 056 250 15 16
www.landisurb.ch

Natürlich für alle

Veranstaltungen im Juni/Juli 2011

- **3. Mai bis 28. Juni**
Kleinkinderkurse
Naturspielhaus Eltern & Kind
- **3. Mai bis 28. Juni**
Pekip-Kurse
Prager Eltern-Kind-Programm
Naturspielhaus Eltern & Kind
- **8. Juni, 19 bis 22 Uhr**
Brötle im Wald
Landfrauen
- **9. Juni**
Ortsbürgergemeindeversammlung
Gemeinderat Endingen
- **12. Juni**
Pfingstgottesdienst mit 3 Chören
und Orchestermesse
Reformierte Kirchgemeinde
- **15. Juni, 14 bis 16 Uhr**
Kids-Golf Schnupperkurs
Pitch & Putt
Familientreff Bajazzo
- **17. Juni**
Gemeindeversammlungen
Gemeinderäte Endingen und
Unterendingen
- **18. Juni, 10–13 Uhr**
Kinderflohmarkt
Familientreff Bajazzo
- **18. Juni**
Chinderchile (Spieltag)
Reformierte Kirchgemeinde
- **19. Juni**
Ref. Gottesdienst in Lengnau
Reformierte Kirchgemeinde
- **25. Juni**
Peter Spielbauer Kulturschür
Kulturkreis Surbtal
- **24. bis 26. Juni**
kant. Turnfest
Turnverein, Damenturnverein,
Männerriege
- **27. Juni**
GV
Jugendspiel Surbtal
- **27. Juni, 19–22 Uhr**
Vortrag: Eine Stimme finden
für das, was stumm macht
Samariterverein
- **30. Juni**
Schlussfeier
Standort Endingen
Kreisschule Surbtal
- **2. bis 9. Juli**
Sommerlager
JUBLA Surbtal
- **3. bis 8. Juli**
Seniorenwoche
Reformierte Kirchgemeinde
- **4. Juli bis 5. August**
Schulferien

maler fäs

Walter Fäs, dipl. Malermeister
Trottenweg 7
5304 Endingen

Tel. 056 242 16 53
Natel 079 635 63 20
Fax 056 242 21 11

malerfäs@bluewin.ch



Rest. Rössli China Town

Fam. Mak 5304 Endingen 056 622 33 83
fammak@bluewin.ch

Di – So 11.30 – 14 + 17.30 – 24 Uhr
Montag Ruhetag



GYMNASTIK + TANZ

Brigitte Ehrensperger Winkelstrasse 2
5304 Endingen Natel 079 750 37 69
info@gymnastikundtanz.ch
www.gymnastikundtanz.ch

Unterricht in Gruppen
Kreativer Tanz ab 5 Jahren

Schulnachrichten Endingen-Unterendingen

Wenden Sie sich für Fragen in Bezug auf den gesamten Schulbetrieb bitte direkt an die entsprechende Schulleitung oder das Sekretariat.

Primarschule & Kindergarten Endingen/Unterendingen

Schulleiterin

Brigitte Lehner

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 056 242 14 01

E-Mail:

endingen.schulleitung@schulen.ag.ch

Sekretariat

Marianne Graf

Telefon 056 500 01 77

E-Mail:

endingen.schulsekretariat@schulen.ag.ch

Website:

www.schule-endingenunterendingen.ch



Hauptschulleitung

Beat Widmer, Lengnau

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 056 241 27 72

E-Mail:

surbtal.schulleitung.lengnau@schulen.ag.ch

Schulleitung Standort Endingen

Norbert Schmitz

Sabine Bruggisser

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 056 242 15 00

E-Mail:

surbtal.schulleitung.endingen@schulen.ag.ch

Sekretariat

Therese Meier

Telefon: 056 242 20 91

E-Mail:

surbtal.schulsekretariat.endingen@schulen.ag.ch

Website: www.kreisschule-surbtal.ch



Musikschulleiterin

Beatrice Haller

Sprechzeiten nach Vereinbarung

Telefon 079 478 68 26 (Do. u. Fr.)

E-Mail: musikschule@uems.ch

Sekretariat

Therese Meier

Telefon: 056 242 20 91

E-Mail: sekretariat@uems.ch

Website: www.üms.ch

ElternMitWirkung

Kindergarten und Primarschulen Endingen/Unterendingen

Kontakt via E-Mail

E-Mail: elternrat.endingen@gmx.ch

Website:

www.schule-endingenunterendingen.ch
«ElternMitWirkung»

Gewerbe

Bau / Architektur

Architekturbüro Felix Müller

Weidgasse 10, Endingen
Tel. 056 242 18 82

Franz Burger AG

Küchenbau, Schreinerei, Innenausbau
Untere Winkelstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 12 34
www.burger-ag.ch

Kaminfegergeschäft Andres Winter

Neuwiese 53, Unterendingen
Tel. 056 250 15 51
www.kaminfegerag.ch

Keller Garten- & Tiefbau GmbH

Semlistrasse 5, Endingen
Natel 079 404 81 54

Keller Hoch- und Tiefbau AG

Mühleweg 3, Endingen
Tel. 056 250 11 11
www.kellerkht.ch

Keller Konrad Schreinerei und Montagen GmbH

Hörnliweg 20, Endingen
Tel. 056 241 00 55
www.kellerkonrad.ch

Maler Fäs

Trottenweg 7, Endingen
Tel. 056 242 16 53

Meier Zimmerei AG

Winkelstrasse 13, Endingen
Tel. 056 242 11 10
info@meier-zimmerei.ch
www.meier-zimmerei.ch

Metall- und Stahlbau AG

Brühlstrasse 7, Endingen
Tel. 056 242 12 82
www.mseag.ch

Riedener Bedachungen AG

Alte Surbtalstr. 29, Unterendingen
Tel. 056 242 18 39

Rubag Heizung – Sanitär AG

Oberdorfstrasse 44, Unterendingen
Tel. 056 242 11 70
www.rub-ag.ch

Bau / Architektur

Schiebler Wärmetechnik

Schlattstrasse 15, Endingen
Tel. 056 242 24 32
www.schiebler.ch

Schneider + Näf Elektro GmbH

Unterer Winkel 5, Endingen
Tel. 056 511 06 06
www.schneider-naef.ch

Spuler AG, Schreinerei

Surbmatte 1, Endingen
Tel. 056 242 11 76
www.spuler-ag.ch

Thut Elektro AG

Unterer Winkel 7, Endingen
Tel. 056 250 12 02
www.thut-elektro.ch

Otto Tschampion AG Architekturbüro

Rainisberg 12, Endingen
Tel. 056 242 14 80
www.tschampion.ch

Detaillisten

Bäckerei Alt

Marktgasse 6, Endingen
Tel. 056 242 11 49

Papeterie Falz GmbH

Weidgasse 4, Endingen
Tel. 056 242 17 44
www.falz.ch

Markt Laube

Marktgasse 19, Endingen
Tel. 056 242 11 15

Louis Senn, Getränke/Gasdepot

Alte Surbtalstrasse 54, Unterendingen
Tel. 056 242 13 68
www.senn-getraenke.ch

Gebr. Werder, Metzgerei

Marktgasse 17, Endingen
Tel. 056 242 13 10
www.werder-metzgerei.ch

Dienstleistungen

Melima Markus Meier

Cheminée-Sanierungen
Loohof 1, Endingen
Tel. 056 242 16 52
www.melima.ch

Nationale Suisse

Urs Ammann
Mattenweg 14, Endingen
Tel. 056 203 30 92
www.nationalesuisse.ch

Swiss Life

Manuel Beck
Hegi 132, Unterendingen
Tel. 056 204 30 90
manuel.beck@swisslife.ch

Raiffeisenbank Surbtal-Wehntal

Marktgasse 5, Endingen
Tel. 056 266 57 40
www.raiffeisen.ch/surbtal-wehntal

Stefan Spuler, Fahrschule

Rankstrasse 24, Endingen
Tel. 056 242 23 30
www.fahrschule-spuler.ch

Coiffure Susy

Marktgasse 17, Endingen
Tel. 056 242 14 89

coiffeure chäller

Hegi 154, Unterendingen
Tel. 056 242 11 94

TIRO Reinigung GmbH

Bückli 6, Endingen
Tel. 056 426 54 61
www.tiroreinigung.ch

Gewerbe

Diverse

Druckerei Tschanz AG

Brühlstrasse 4, Endingen
Tel. 056 242 16 77

Grosswäscherei Domeisen AG

Surbmatte 3, 5304 Endingen
Tel. 056 426 11 11
kontakt@domeisenag.ch

Intertime AG, Polstermöbelfabrik

Brühlstrasse 1, Endingen
Tel. 056 265 88 88
www.intertime.ch

Weibel Möbel AG

Marktgasse 20, Endingen
Tel. 056 265 80 80
Fax 056 265 80 88
info@weibelmoebel.ch

with-design

Beschriftungen aller Art
Reklameschilder/Lichtreklamen
Sieb- und Digitaldruck
Baldingerstrasse 13, Endingen
Tel. 056 242 28 28
www.with-design.ch

Fahrzeuge

Garage Cäsar, Toyota / Suzuki

Surbtalstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 12 83
www.garage-caesar.ch

Keller AG Endingen, Subaru

Weidgasse 29, Endingen
Tel. 056 242 11 14
www.subaru-endingen.ch

Roland Weiss le Garage Reparaturen aller Marken

Hirschengasse 6, Endingen
Tel. 056 242 11 79
www.garage-weiss.ch

Gastronomie

bed and breakfast

Andrea Hofer
Ifang 10, Endingen
Tel. 056 242 16 15
Fax 056 242 23 78
hoferfamily@bluewin.ch
www.bnb.ch

makanan indonesia/indonesisch essen

Catering / Partyservice
Evi van Aartsen
Talrain 148, Unterendingen
indonesiacatering@bluewin.ch
www.indonesiacatering.ch

Rest. Rössli China Town

Weidgasse 19, Endingen
Tel. 056 622 33 83

Restaurant Sonnenblick

Alte Surbtalstrasse 33, Unterendingen
Tel. 056 242 13 31

Gesundheit / Wellness/Kosmetik

Homeovita

Klassische Homöopathie
Alexandra Meier, Dipl. Homöopathin SHP
Winkelstrasse 3, Endingen
Tel. 056 242 29 40
www.homeovita.ch

Beauty-Corner

Kosmetikstudio
Infrarot-Wärmekabine/Solarium
Esther Weiss-Knecht
Semlistrasse 40, Endingen
Tel. 056 242 17 43

Dr. med. Stefano Bachmann

Facharzt FMH für Innere Medizin,
Infektionskrankheiten, Hausarztmedizin
Semlistrasse 10, Endingen
Tel. 056 242 18 66

Gymnastik und Tanz

Brigitte Ehrensperger
Winkelstrasse 2, Endingen
Natel 079 750 37 69
www.gymnastikundtanz.ch

Gesundheit / Wellness/Kosmetik

Homöopathie / Phytotherapie

Erika Isler, Heilpraktikerin
Hegi 92, Unterendingen
Tel. 056 242 17 28
erika_isler@gmx.ch

Kinesiologie

Praxis für
– Kinesiologie
– Systemische Beratung
– Wirbel- und Gelenktherapie
Theres Breitenstein
a. Surbtalstrasse 33, 5305 Unterendingen
Tel. 056 242 17 64
t.bstein@bluewin.ch

Kunsthandwerk

Artelier Steiner

Sascha und Philippe Steiner
Winkelstrasse 1, Endingen
Tel. 056 242 16 28, www.artelier-steiner.ch

Landwirtschaft

Landi Surb

Hirschengasse 7/9, Endingen
Tel. 056 250 15 15, www.landisurb.ch

Weinbau

Rebput Hörnli

Fam. Emil Bächli-Pfister
Marktgasse 7, Endingen
Natel 079 420 58 68, www.rebput-hoernli.ch

Vereine

Bauernhof-Spielgruppe Puure-Purzel

Angela Zumkeller
Lärchenweg 5, Endingen
Telefon 056 242 12 67
zumis@gmx.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Damenturnverein Endingen

Patricia Obrist
Endingen
Tel. 056 242 23 47
patricia@steimer-weinbau.ch
www.dtvendingen.ch

Dorfverein Unterendingen

Präsident: Andreas Isenegger
Talrain 145, Unterendingen
Tel. 056 534 86 52
andreas.isenegger@hispeed.ch

Familientreff Bajazzo

Caroline Koch-Magri
Finstergässli 6b, Endingen
Tel. 056 242 19 75
caroline.koch-magri@bluewin.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Spielgruppe Purzel

Sandra Eberhard
Brunnenwiese 24, Endingen
Tel. 056 242 26 38
saendle.eberhard@bluewin.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Chrabelgruppe Purzelino

Sandra Eberhard
Brunnenwiese 24, Endingen
Tel. 056 242 26 38
saendle.eberhard@bluewin.ch
www.familientreff-bajazzo.ch

Frauenbund Unterendingen

Gisela Müller
Dorfstrasse 27, Tegerfelden
Tel. 056 245 11 65

Frauenturnverein Endingen

Cornelia Schwegler
Sonnenrainstrasse 4, Endingen
Tel. 056 242 20 82
cony.schwegler@bluewin.ch

Freier Schiessverein

Unterendingen
Bernhard Rub
Oberdorfstrasse 44, Unterendingen
Tel. 056 242 17 59
be.rub@hispeed.ch

Hundeschule Padi

Lochstrasse, Endingen
Tel. 079 437 28 68
einen_freund@bluewin.ch

Inline-Club Funskaters

Peter Hilfiker
Hegi 136, Unterendingen
Tel. 056 242 15 04
info@funskaters.ch, www.funskaters.ch

Israelitische Kultusgemeinde Endingen

Jules Bloch
Buckstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 15 46
jules.bloch@gmx.ch

Jagdgesellschaft Bachhalde

Philipp Krayenbühl
Schindlerstrasse 26, 8006 Zürich
Tel. 079 234 46 25
philipp_krayenbuehl@swissre.com

Jodlerklub «Echo vom Surbtal»

René Keller
Semlistrasse 5, Endingen
Tel. 079 404 81 54
www.jodlerklub-endingen.ch

Jubla Surbtal

Jolanda Huwyler
Buckstrasse 25, Endingen
jolanda.huwyler@hotmail.de
www.jubla-surbtal.ch

Jugendchor Surbtal

Daniela Hausherr
Lägernweg 5, Endingen
Tel. 056 242 19 88
reto.daniela.hausherr@bluewin.ch

Jugendspiel Surbtal

Peter Fäs
Fröhlichstrasse 48, Brugg
Tel. 079 332 96 40
faesman@hotmail.ch
www.jss.ch.vu

Kinderturnen

Christine Keller
Winkelstrasse 29, Endingen
Telefon 056 242 20 81

Kirchenchor Cäcilia Endingen

Rolf Fäs
Poststrasse 14, Solothurn
Tel. 032 622 00 10
und/oder Tel. 056 242 16 53
Chor der kath. Pfarrei Unterendingen

KulturKreis Surbtal

Hansjörg Tschofen
Trottenweg 11, Endingen
Tel. 056 242 13 91
hj.tschofen@bluewin.ch

Landfrauenverein Endingen

Veronika Keller
Unterer Schlatt 3, Endingen
Tel. 056 242 19 70

Landfrauen Unterendingen

Fränzi Schwere
Hegi 118, Unterendingen
Tel. 056 441 82 02
f.schwere@gmx.ch

Männerchor Endingen

Walter Foletti
Buckstrasse 32, Endingen
Tel. 079 479 97 63
walter.foletti@bluewin.ch

Männerriege Endingen

Viktor Laube
Hirschengasse 3, Endingen
Tel. 056 242 15 26
info@mrendingen.ch
www.mrendingen.ch

Modellfluggruppe Untersiggenthal-Turgi

Gerhard Brunner
Birchhofstrasse 6, Gebenstorf
Tel. 056 223 59 82
gerhard.brunner@psi.ch
www.mg-ut.ch

Muki-Turnen

Silvia Hitz
Buckstrasse 14B, Endingen
Tel. 056 242 16 60

Musikgesellschaft Endingen

Urs Spuler
Postfach 5, Endingen
Tel. 079 605 26 29

Naturspielhaus Eltern & Kind

PEKiP-Kurse / Spielgruppe Bambuli
Christina D. Pestalozzi
Sandackerstrasse 5, Endingen
Tel. 056 242 25 14
bambuli@naturspielhaus.ch
www.naturspielhaus.ch

Vereine

Pfadi Big-Horn Lengnau-Endingen

Laura Indri
Eibenweg 10, Endingen
Tel. 056 242 16 41
www.bighorn.pfadi.ch

Pistolclub Homrig

Paul Spuler
Rankstrasse 22, Endingen
Tel. 056 242 15 37
paul.spuler@bluewin.ch

Samariterverein Endingen

Rosmarie Schellenberg
Marktgassee 5, Endingen
Tel. 056 242 18 36
schellenbergr@bluewin.ch

Schützengesellschaft Endingen

Konrad Keller
Postfach 2, Endingen
Tel. 079 420 54 02
konrad.keller@sgendingen.ch
www.sgendingen.ch

Soundtrack5304

Hubert Keller
Hörnliweg 13, Endingen
www.soundtrack5304.ch

Spitex-Verein Endingen-Unterendingen- Tegerfelden

Hirschengasse 21, Endingen
Peter Schwaller
Tel. 056 242 12 16 / 079 611 91 12

Sportschützen Homrig Endingen

Präsidentin: Hartmann Jasmine
Schlattstrasse 10, 5304 Endingen
Tel. 076 760 06 91
www.sportschuetzen-endingen.npage.ch

Suisse Shotokan

Karate Endingen/Würenlingen
Schlattstrasse 18, Endingen
Tel. 056 242 25 15
uelimarti@gmx.net
www.suisseshotokan.ch

TV Endingen

Christoph Spuler
Postfach 7, Endingen
Tel. 079 663 29 79
info@tvendingen.ch
www.tvendingen.ch

Velo-Moto-Club Endingen

Erich Spuler
Im Langholz 16, Dättwil
Tel. 056 493 42 78
e.spuler@schoop.com

Verein Solar Endingen

Marco Siegenthaler
Fliederweg 5, Endingen
Tel. 056 242 18 92
info@gtc-informatik.ch
www.solar-endingen.ch

Vorspielgruppe Schlümpf

Raphaella Müller-Rub
Tel. 079 287 77 96
Oberdorfstrasse 43
5305 Unterendingen

Verein Aarg. Feuerwehr- und Handwerker-Museum

Walter Huber
Schöntal 4, Endingen
Tel. 056 242 17 69
info@feuerwehrmuseum.ch
www.feuerwehrmuseum.ch

Verein zur Erhaltung der Synagogen/ Friedhof Endingen-Lengnau

Max Bloch
Buckstrasse 2, Endingen
Tel. 056 242 16 17
info@BPVZ.ch

Volleyballclub Endingen

Barbara Schiebler
Schlattstrasse 15, Endingen
Tel. 056 242 24 32

Wanderfreunde Surbtal

Manfred Keller
Sandackerhof, Endingen
Tel. 056 242 10 55
mabe.keller@bluewin.ch

Weltgruppe Endingen

Lydia Spuler
Dahlienweg 3, Endingen
Tel. 056 242 15 2

Yoga für dich

Beatrix Güdemann
Unterendingen
Tel. 079 275 52 84
elfenland@sfr.fr
www.elfenland.info

Parteien

CVP

Isabel Müller
Weidgasse 10, Endingen
Tel. 056 242 18 82
www.cvp-ag.ch
isabel.mueller@asslenzburg.ch

SVP

Roger Kläy
Buckstrasse 37, Endingen
Tel. 056 242 19 89
roger@klaeynet.com

FDP

Ruedi Eichenberger (a.i.)
Im Baumgarten 7, Endingen
Tel. 056 242 15 42

SP Surbtal

Dieter Andermatt
Degermoos 215, Lengnau
Tel. 056 241 14 60
dieterandermatt@bluewin.ch

IMPRESSUM

Erscheint: 12-mal jährlich

Auflage: 1100 Exemplare

Herausgeber:
Gemeinden Endingen und Unterendingen

Redaktion:
Gemeindekanzlei Endingen, Samuel Breitenstein
Tel. 056 242 13 69, Fax 056 242 16 48,
samuel.breitenstein@endingen.ag.ch

Redaktionsschluss:
Jeweils am 15. des Vormonats. Fällt der 15. auf ein
Wochenende oder einen Feiertag, gilt der letzte
Arbeitstag vor dem 15. als Redaktionsschluss.

Druck:
Bürli AG, Hauptstrasse 19, 5312 Döttingen
Tel. 056 269 25 25, Fax 056 269 25 20,
buerli@botschaft.ch (Vermerk Lindegiger)

Gemeindekanzleien:
5304 Endingen, Tel 056 242 13 69,
Fax 056 242 16 48, www.endingen.ch
5305 Unterendingen, Tel. 056 242 11 67,
Fax 056 242 18 47, www.unterendingen.ch

